

Návod na použitie a údržbu kachlí na tuhé palivo

Milý zákazník,

blahoželáme Vám k zakúpeniu kachlí BLIST na tuhé palivo. Inštaláciu a používanie kachlí vykonávajte v súlade s týmto návodom, to zabezpečí bezpečnú prevádzku a dlhú životnosť kachlí.

Tabuľka 1. Technické parametre:

Model	Rozmery	Nominálny výkon	Váha	Priemer dymovodu	Minimálna vzdialenosť od horľavých materiálov
	šírka/dĺžka/výška [mm]	[kW]	[kg]	[mm]	zboku/vzadu/vpredu [cm]
EKONOMIK Im	330x360x930	5-7	36	118	40/50/80
EKONOMIK	330x460x900	5-7	39	118	40/50/80
EKONOMIK LUX Im	330x360x930	5-7	37	118	75/55/80
EKONOMIK LUX	400x460x900	5-7	48	118	75/55/80
ZAR	480x460x930	7-8	61	118	70/55/80
OGANJ LM	490x460x930	8-9	58	118	70/75/80
OGANJ	490x460x930	8-9	66	118	70/75/80
BLIST B1	465x390x800	7-9	54	118	65/50/80
BLIST B10	465x390x970	7-9	57	118	65/50/80
BLIST B2	465x460x910	8-9	62	118	60/70/80
BLIST B22	510x500x910	9-11	73	118	60/70/80
BLIST BR	510x480x1060	10-12	94	118	60/70/80
BLIST BRM	580x560x1060	12-14	122	118	60/70/85
KONZUL LM	490x460x930	7-9	64	118	50/75/80
KONZUL	490x460x930	7-9	75	118	50/75/80
AMBASADOR LM	490x460x1040	9-10	82	118	65/75/80
AMBASADOR	490x460x1040	9-10	95	118	65/75/80
AMBASADOR LM R	490x460x1160	10-12	102	118	65/75/80
AMBASADOR R	490x460x1160	10-12	122	118	65/75/80
DIPLOMAT	480x450x1000	9-10	62	118	60/70/80
DIPLOMAT LUX	480x450x1000	9-10	68	118	60/70/80
B MAX 1	520x440x810	13-15	90	150	60/70/100
B MAX 2	665x440x810	14-16	116	150	60/70/110

1. Popis a použitie kachlí:

Kachle BLIST na tuhé palivá sú navrhnuté tak, aby umožňovali efektívne spaľovanie tuhých palív s možnosťou regulácie množstva vstupného vzduchu potrebného pre spaľovací proces. Kachle sa skladajú z kovových dielov, dvierka a vrchná platňa sú z liatiny, alebo z ocele (záleží od modelu) a roštom z liatiny. Všetky kachle sú vo vnútri vyložené šamotovými tehliami, ktoré zabezpečujú dlhodobú akumuláciu tepla. Kachle sú natreté tepelne odolnou farbou. Sklo na dvierkach je tepelne odolné keramické sklo prvej triedy. Kachle sú určené pre vykurovanie širokého spektra priestorov, ako sú napríklad obývacie izby, kancelárie, reštaurácie, školy, garáže, sklady a pod.

- Modely: KONZUL, KONZUL LM, AMBASADOR, AMBASADOR LM, DIPLOMAT LUX, AMBASADOR R a AMBASADOR LM R majú strany pokryté keramickým obkladom, ktoré poskytujú jedinečnú atmosféru.

Modely: BLIST BR, BLIST BRM, AMBASADOR R and AMBASADOR LM R majú vstavaný teplomer. To znamená, že okrem vykurovania priestoru, je možné tieto modely využiť aj na pečenie (rôznych druhov chleba, koláčov, mäsa a pod...)

2. Inštalácia:

- Pri inštalácii kachlí je povinnosť dodržať všetky miestne predpisy ako aj národné a Európske normy.

- Miesto inštalácie musí byť vodorovné a musí mať dostatočnú nosnosť, v opačnom prípade musí byť prijaté vhodné opatrenie na splnenie týchto podmienok.

- Kachle nesmú byť umiestnené v blízkosti horľavých materiálov (ako sú drevené, textilné, alebo plastové diely nábytku, a atď.) ani blízko chladiacich zariadení.

- Minimálna vzdialenosť medzi kachľami a takýmito materiálmi musí byť dodržaná podľa Tabuľky 1.

- Ak sú kachle umiestnené na podlahe z horľavých materiálov (drevo, plast, laminát a pod.) je nevyhnutné ochrániť podlahu plechom širokým minimálne 30 cm zo strán kachlí a minimálne 50 cm z prednej strany kachlí. Vetracie potrubie musí byť vzdialené od horľavých materiálov minimálne 40 cm.

- Pri pripájaní kachlí ku komínu, by ste sa mali poradiť s miestnou príslušnou inštitúciou. Kachle by mali byť pripojené na komín s vnútorným polomerom minimálne 120 mm a výškou 6 m. V prípade ak je viac kachlí pripojených k tomu istému komínu, minimálna vzdialenosť pripojení by mala byť 2 m. Komín by mal vyčnievať nad strechou minimálne 50 cm. Zároveň je nutné dávať pozor na to, aby pripojenie potrubia ku komínu nebolo na mieste prierezu komína, rovnako ako pripojovací bod dymovodu do komína musí byť poriadne utesnené (viď obrázok č. 1). Ak sú dva komíny paralelne prepojené, musia mať oddelené otvory pre čistenie a medzi komíny nesmie byť žiadna dutina. Počas používania kachlí musí byť otvor pre čistenie komína uzavretý a utesnený. V prípade ak je komín je nový, kachle nesmú ísť konštantne na plný výkon, kým nie je úplne suchý.

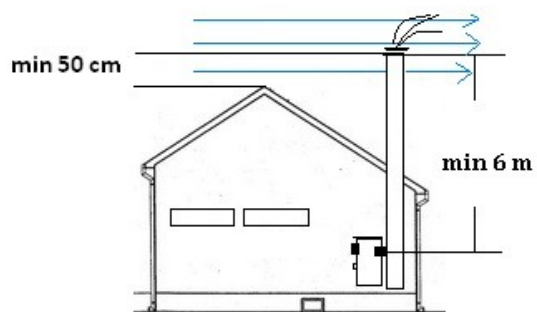
- Na mieste inštalácie kachlí je nutné zabezpečiť voľný prístup na čistenie kachlí, dymových konektorov a samotného komínu.

- Aby kachle mohli správne pracovať, musí byť splnený požadovaný ťah komína $12 \div 14$ Pa. Kontrolu prúdu vzduchu je možné vykonávať za použitia sviečky, ako je znázornené na obrázku č. 2.

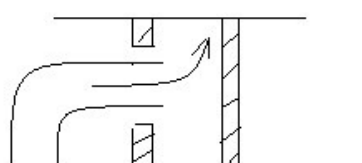
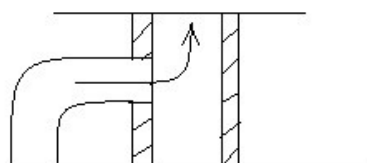
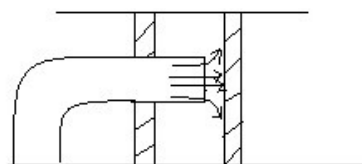
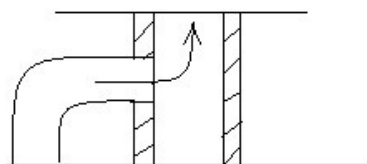
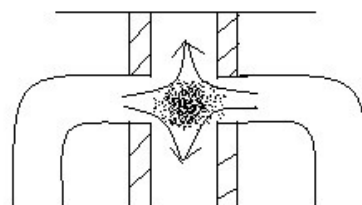
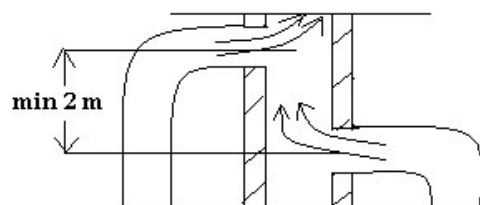
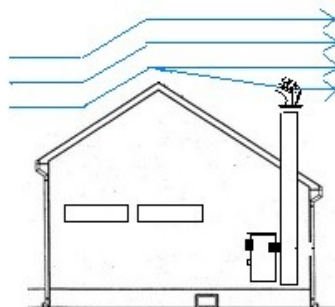
- Čerstvý vzduch je nevyhnutný pre spaľovanie paliva a správne fungovanie kachlí, je nutné zaistiť v miestnosti kde sú kachle dostatočné množstvo vzduchu. Odsávače vzduchu, digestory a podobné zariadenia, ktoré odsávajú vzduch by nemali byť umiestnené v rovnakej miestnosti, kde sú nainštalované kachle. Ak je to váš prípad, alebo ak sú zapečatené dvere a okná, potom v tomto prípade musíte nájsť iný spôsob, ako dostať čerstvý vzduch dovnútra pre zabezpečenie správneho spaľovania. V tomto prípade je pred inštaláciou kachlí nutné konzultovať s príslušným inžinierom/organizáciou. Ak nezabezpečíte dostatočné množstvo vzduchu pre spaľovanie, palivo v kachliach nezhorí úplne a v miestnosti kde sú umiestnené kachle môže dôjsť ku kontaminácii s nebezpečnými plynmi.

Obrázok č. 1: Inštalácia kachlí

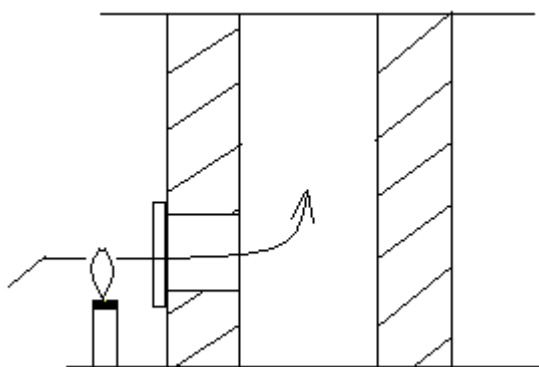
Správne 



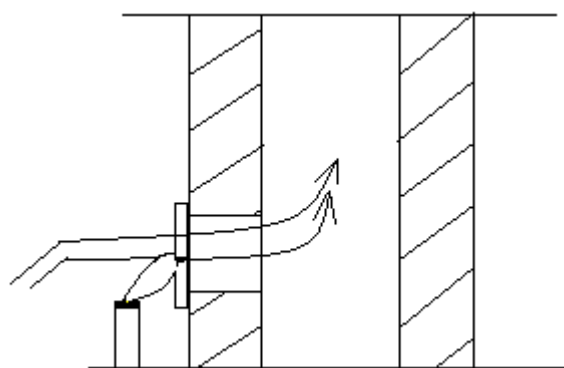
Nesprávne 



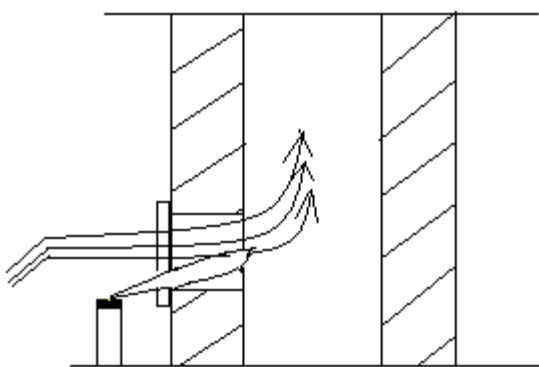
Obrázok č. 2: Kontrola odvodu spalín



Slabý prúd vzduchu.



Dobrý prúd vzduchu.



Príliš silný prúd vzduchu.

3. Použitie:

- Pri inštalácii zariadenie je nutné dodržať všetky národné a Európske normy.
- Odporúčané palivo: drevené guľatiny (bukové drevo, topoľové drevo, atď.) a drevené uhlie.
- Tepelný výkon závisí od druhu a kvality používaného paliva. Počas prvých 8-10 hodín nepoužívajte (1-2 dni) kachle na plný výkon. Tepelne odolná farba na kachliach úplne vytuhne až po 2-3 hodinách užívania kachlí. Počas tejto doby sa prosím nedotýkajte náteru sporáka, ani na neho nič neukladajte, aby nedošlo k poškodeniu náteru. V priebehu 15-30 min. prvotnej prevádzky kachlí môže byť vydaný nepríjemný zápach a dym, počas ktorého by mali byť otvorené všetky okná v miestnosti.

Spustenie a udržiavanie ohňa:

Intenzita spaľovania je upravovaná otáčaním vpravo a vľavo regulátorom primárneho vzduchu, ktorý je umiestnený na prednej strane sporáka a otáčaním vpravo a vľavo s regulátorom zásobníka (len určité modely kachlí), ktorý sa nachádza pod komínovým vývodom.

Keď regulátor prívodu vzduchu je v pravej krajnej polohe tzn. že je v uzavretej polohe (bez prúdu vzduchu do spaľovacej komory) a keď je v ľavej krajnej polohe tzn. že je úplne otvorený (maximálny prítok vzduchu do spaľovacej komory). Medzi týmito dvoma polohami je možné nastaviť ideálna poloha pre prívod vzduchu.

- Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte benzín, tekutý podpaľovač, petrolej, alebo iné horľavé kvapaliny pre zapálenie, alebo oživenie ohňa. Pri zakladaní ohňa musia byť regulátory v otvorených pozíciách. Oheň založte na rošte so starými novinami, trieskami dreva a bežne dostupnými zapalovačmi. Nedovoľte, aby jednotlivé kusy papiera sa vznášali v komíne a už vôbec nie vystúpili. Toto je častou príčinou požiaru komína a môže spôsobiť štrukturálne poškodenie na majetku. Keď je spaľovanie pri zakladaní ohňa dobré môžete pridať väčšie kusy dreva a postupne zväčšovať veľkosť ohňa.

- Ak chcete doložiť palivo do kachlí, najprv zatvorte prívod vzduchu do uzavretej polohy a potom opatrne a pomaly otvorte dvere a doložte do kachlí. Neotvárajte dvere rýchlo, môže to spôsobiť únik dymu do miestnosti. Maximálna výška vyplnenia spaľovacej komory by nemala byť väčšia ako 2/3 výšky komory. Pred ďalším dokladaním paliva je vhodné počkať kým sa oheň nezníži na uhlíky. Zabráňte, aby popol a nespálené palivo nezahltili rošt v spaľovacej komore. Pravidelne čistite rošt.

- Kachle sú konštruované a navrhnuté pre trvalú prevádzku so zatvorenými dverami spaľovacej komory, s výnimkou pri dopĺňaní paliva. Neotvárajte dvere, keď sú kachle prevádzke a nie je to nutné.

- Pravidelne vyprázdňujte popolník – zabráňte nahromadeniu popola nad úroveň popolníka. Drevo bude lepšie horieť s malou hromádkou popola v popolníku.

- Je zakázané používať kachle na spaľovanie organického a anorganického odpadu (zvieratá, plast, textil, naolejované drevo, atď.). Pri spaľovaní týchto materiálov môže dôjsť k uvoľneniu veľkého množstva škodlivých a toxických látok.

4. Údržba

- Pravidelne vyprázdňujte popolník.

- Spaľovacia komora a všetky povrchy, ktoré sú v kontakte s dymovými plynmi, by sa mali pravidelne čistiť a vyprázdňovať od popola a iných druhov odpadov paliva. Čisté vnútro kachlí zaručí ekonomickú prevádzku kachlí. Čistenie kachlí sa odporúča raz za mesiac, alebo častejšie v prípade väčšieho znečistenia.

- Po každom vykurovacom období je nutné dôkladne očistiť všetky rúry a komín. V období nepoužívania kachlí, ponechajte regulátor v maximálne otvorenej polohe, aby bolo zabezpečené prúdenie vzduchu, aby sa predišlo k nahromadeniu kondenzátu vnútri kachlí.

- Vonkajší povrch kachlí očistite s jemnou handričkou, ale nepoužívajte abrazívne a iné agresívne chemické čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť náter. Čistenie vykonávajte len keď sú kachle úplne vychladnuté.

- V prípade potreby výmeny dielu, alebo vykonania opravy, musíte zavolať kompetentného opravára.

5. Bezpečnostné pokyny – Pozor!

- Keď je sklo horúce, nesmie byť čistené vlhkou handričkou ani oprskané vodou. Riziko prasknutia skla!
- Keď je vrch kachlí horúci, nesmie byť na neho položený žiadny predmet, ktorý je veľmi horúci. Riziko prasknutia!
- Nepoužívajte alkohol, benzín a ani iné tekuté palivo!
- Niektoré časti kachlí môžu počas prevádzky dosiahnuť veľmi vysokú teplotu a preto je potrebné prijať vhodné bezpečnostné opatrenia pri používaní kachlí. Nedovoľte deťom manipulovať a hrať sa v blízkosti kachlí.

ZÁRUČNÝ LIST

Dátum predaja:

Sériové číslo:

pečiatka a podpis predajcu

Záručné podmienky:

Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia.

V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na:

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji
- bežné použitie, opotrebovanie a prehorenie roštov a šamotových dielov.

Dovozca:

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, Sobrance 073 01
Krajina pôvodu: Srbsko

Servisné záznamy:

--

USAGE AND MAINTENANCE MANUAL FOR A SOLID FUEL STOVE

DEAR CUSTOMER,

Congratulations on your purchase of “BLIST” solid fuel stove. Please make installation and use the stove in accordance with this manual, this will ensure safe operation and long life of your stove.

Table 1. Technical specification:

Model name	Dimension	Nominal Power	Weight	Flue coupling diameter	Minimum distance from surrounding combustible materials
	width/length/height [mm]	[KW]	[kg]	[mm]	sides/rear/front [cm]
EKONOMIK Im	330x360x930	5-7	36	118	40/50/80
EKONOMIK	330x460x900	5-7	39	118	40/50/80
EKONOMIK LUX Im	330x360x930	5-7	37	118	75/55/80
EKONOMIK LUX	400x460x900	5-7	48	118	75/55/80
ZAR	480x460x930	7-8	61	118	70/55/80
OGANJ LM	490x460x930	8-9	58	118	70/75/80
OGANJ	490x460x930	8-9	66	118	70/75/80
BLIST B1	465x390x800	7-9	54	118	65/50/80
BLIST B10	465x390x970	7-9	57	118	65/50/80
BLIST B2	465x460x910	8-9	62	118	60/70/80
BLIST B22	510x500x910	9-11	73	118	60/70/80
BLIST BR	510x480x1060	10-12	94	118	60/70/80
BLIST BRM	580x560x1060	12-14	122	118	60/70/85
KONZUL LM	490x460x930	7-9	64	118	50/75/80
KONZUL	490x460x930	7-9	75	118	50/75/80
AMBASADOR LM	490x460x1040	9-10	82	118	65/75/80
AMBASADOR	490x460x1040	9-10	95	118	65/75/80
AMBASADOR LM R	490x460x1160	10-12	102	118	65/75/80
AMBASADOR R	490x460x1160	10-12	122	118	65/75/80
DIPLOMAT	480x450x1000	9-10 62	118	60/70/80	
DIPLOMAT LUX	480x450x1000	9-10	68	118	60/70/80
B MAX 1	520x440x810	13-15	90	150	60/70/100
B MAX 2	665x440x810	14-16	116	150	60/70/110

1. Description and purpose of the stove:

BLIST solid fuel stoves are designed in a way to enable efficient combustion of solid fuels with the possibility of adjusting and regulating the amount of input air required for the combustion process. The stove consists of parts from steel, with doors and top plate made of cast iron or steel (depending on the model of the stove), and the grate in the combustion chamber made of cast iron. All stoves are plated inside with schamotte bricks, which provides long-term heat accumulation. The stoves are painted with special heat resistant paint. The glass on the door is the first class heat resistant ceramic glass.

The stoves are designed for space heating of a wide spectrum such as living rooms, offices, restaurants, schools, garages, warehouses, etc. ..

- Models: KONZUL, KONZUL LM, AMBASADOR, AMBASADOR LM , DIPLOMAT LUX, AMBASADOR R and AMBASADOR LM R have sides coated with ceramic tiles which gives unique atmosphere to your room.

- Models: BLIST BR, BLIST BRM, AMBASADOR R and AMBASADOR LM R have oven with built-in thermometer. Thus, alongside with heating of space, these stove models can be used for baking also (of different kind of bread, pies, meat, etc..)

2. Installation:

- all local regulations including those referring to national and European standards needs to be complied with when installing the appliance.

- Place of installation must be horizontal and must have adequate carrying capacity, otherwise must be taken appropriate actions to fulfill these conditions.

- the stove must not be placed near combustible materials (such as wooden, textile or plastic furniture parts, etc..) nor near cooling devices. Minimum distance between the stove and such materials must be provided according to data from Table 1.

- if the stove is placed on the floor made from combustible materials (wood, itison, floor plastic, etc.) it is necessary to protect the floor with metal sheet of min.30cm width from the sides of the stove, and min. 50cm from the front side of the stove. Flue pipes must be away from combustible objects min. 40cm.

- When connecting the stove to the chimney you should consult a local competent institution. The stove should be attached to a chimney with inner radius of at least 120mm and height of 6m. If multiple stoves are attached to a single chimney, the attachment distance should be at least 2m. The chimney should extend beyond the top of the roof min. 50cm. You should also pay attention that connection pipe to the chimney does not stand out in the cross-section of the chimney, as well as the connection point of flue pipe to the chimney must be tightly sealed. (see the Figure No.1) If two chimneys are going parallel one to each other, they must have separate openings for cleaning, and cavities between the chimneys also may not exist. Opening for cleaning the chimney must be tightly closed and sealed when using the stove (while the fire runs in the stove).). If the chimney is a newly built the fireplace must not be constantly fired at full capacity until the chimney is completely dry.

- on the place of installation of the stove there must be provided free access for cleaning of the stove, the flue connectors and the chimney itself.

- In order that stove work properly the necessary flue draught must be $12 \div 14$ Pa. Check of the airflow can be carried out by using a candle also, as shown in Figure no. 2

- Fresh air is necessary for combustion of the fuel and proper functioning of the stove, and you must provide that in the room where the stove is installed always be enough (fresh) air. Extractor fans, cooker hoods and similar devices which extracts air from the room should not be placed in the same room where the stove is installed. If this is the case or if the doors and windows are sealed, then if necessary you must find a way to lead fresh air from outside for proper combustion. In this case, before installing the stove, it is necessary to consult with a competent engineer/organization. If you do not provide a sufficient amount of air for combustion, the fuel in the stove will not burn completely and the room where the stove is placed can become contaminated with unhealthy and dangerous gases!

Figure No. 1 INSTALLATION OF THE STOVE

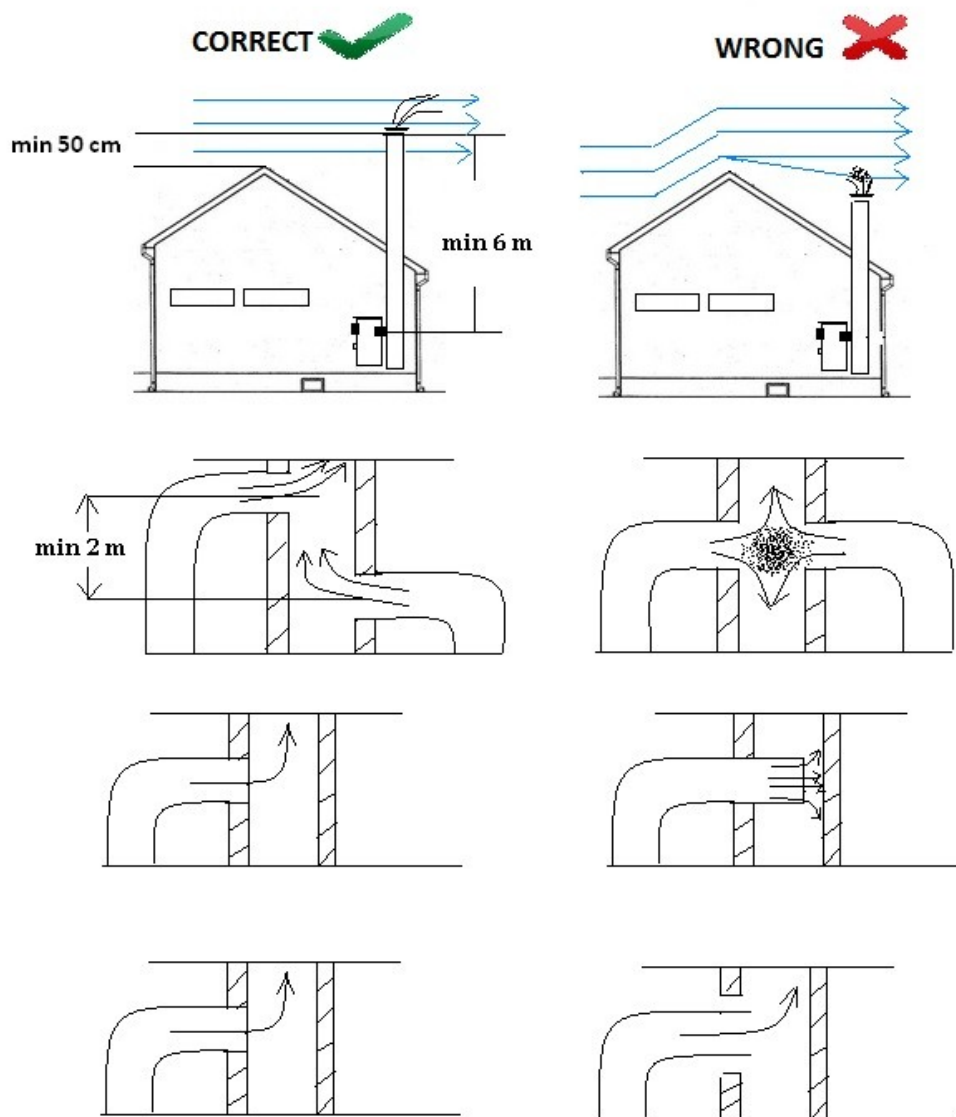
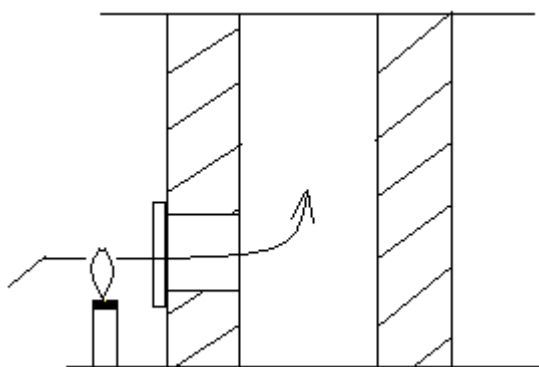
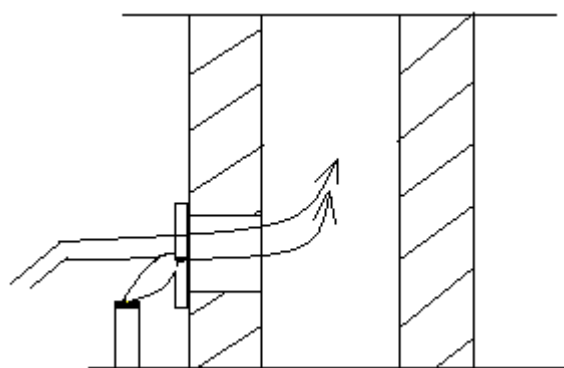


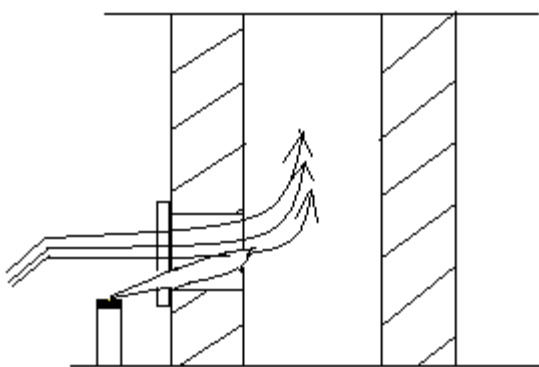
Figure No. 2 CHECKING OF THE FLUE DRAUGHT



weak air-flow



good air-flow



too strong air-flow

3. Usage:

- all local regulations including those referring to national and European standards need to be complied with when installing the appliance.

- recommended fuel: wood logs (beech wood, poplar wood, etc.), coal with less calories (brown coal). The heating strength depends on the type and quality of fuel used.

- the initial heating of the stove should be gradual to avoid sudden stresses on the material. Do not use the stove with full capacity during the first 8-10 hours of firing (1-2 days). Thermo-resistant paint on the stove will be fully formed (harden) after first 2-3 hours of the firing the stove. During this time, please do not touch the paint and do not put anything on the stove, in order to avoid damage of the paint. During first 15-30 min. of firing the stove may emit unpleasant smell and smoke, during which period windows of the room should be opened.

Starting and maintaining the fire:

- the combustion intensity is regulated with the primary air regulator located at the front of the stove by turning it left-right, and with stack valve regulator (on models which possess it) located at the chimney spout by rotating it.

When handle of input air regulator is in most right position it is in closed position (no air flow into the burning chamber), and when in most left position it is fully opened (maximum flow of air into the burning chamber). Between these two, gradually can be set medium positions.

When handle of stack valve regulator is in most left or most right position, it is in closed position (minimum output flow of combustion gases.. When handle of stack valve regulator is in upper position, it is in fully opened position (maximum output flow of combustion gases). Between closed and fully opened positions are medium positions.

- do not use gasoline, lighter fluid, Kerosene or other flammable liquids to start or rekindle the fire, for the safety reasons. When starting the fire, make sure that air regulator and stack valve regulator (on models which possess it) are in fully opened positions. Build a fire directly on the grate with crumpled newspaper, kindling wood and commercially available “firelighters”. Do not allow single pieces of paper to float up the chimney especially alight. This is a common cause of chimney fire and can cause structural damages to the property. When the kindling is burning well you can add larger pieces of wood to gradually increase the size of fire

- when you want to refuel the stove, first put the input air regulator in closed position and after that open the door slowly and carefully refuel the stove. Do not open the door abruptly as this may cause the appearance of smoke in the room. Maximum filling height in the burning chamber should not be more than 2/3 of the height of the chamber. Optimal filling height in the burning chamber is 1/2 of the height of the chamber. It is advisable to wait for the fire to be reduced to hot embers before re-loading. Do not let the congestion of grate in the combustion chamber with ash and non-burned fuel. Clean the grate regularly.

- The stove is constructed and designed for continuous operation with the closed door of the combustion chamber, except during refueling the stove. Do not open the door when the stove is in use without the need.

- de-ash the ash pan regularly - do not allow a bed of ash to build up above the level of the sides of the ash pan. Wood will burn better with the slight build up of ash in the ash pan.

- it is forbidden to use the stove for burning of organic and inorganic waste (animals, plastic, textiles, oiled wood, etc..). During combustion of such materials can be released many harmful and toxic substances.

4. Maintenance:

- ash pan must be emptied regularly
- burning chamber and all surfaces which are in contact with smoke gases should be cleaned and emptied periodically from the ash and other types of fuel waste. Clean interior surfaces inside the stove guarantee economical operation of the stove. It is recommended to clean the stove once a month or more frequently in the case of larger soiling and fuel waste.
- after each heating season the stove, pipes and the chimney must be thoroughly cleaned from the soot. During the period of non-use the stove, leave the input air regulator and stack valve regulator in maximum opened position to allow natural air flow through the stove, in order to avoid aggregation of condensate inside the stove.
- clean the glass regularly with soft cloth. Clean the outside of the stove with soft cloth, but do not use abrasive and other aggressive chemical cleaners as they could remove the paint from the stove. Do cleaning only when the stove is cold.
- if there is a need for changing some part or repairing the stove you must call competent engineer to do this maintenance

5. SAFETY – CAUTION !

- the glass must not be cleaned with wet cloth nor sprinkled with water when is hot. Otherwise, the glass may crack.
- very cold objects should not be placed on the top plate when is hot. Otherwise the top plate may crack.
- do not use alcohol, petrol or any other liquid fuel!
- some parts of the stove can reach very high temperatures during operation the stove, thus it is required adequate precaution while using the stove. Do not allow children to handle and play near the stove.
- It is not allowed to make any structural changes on the stove without the approval of the manufacturer.